



*Clic Droit sur l'enceinte, Ouvrir dans un nouvel onglet, Lancer le lecteur audio MEGA et revenir sur l'onglet précédent pour suivre l'audition à partir du texte Occitan.*

## LO BON REI ENRIC

**S**abi pas coma sètz vosautres, mas io, n'ai mon confle d'avuir pels fenèstrons a tirada de jorns que quelques sabentós an trobat la vertadièra cara del rei Enric. Coma lo darrièr que li toquèt de man a pus freg als dets dempuèi quatre sègles, i a pas degun per dire que lo portrach reviscolat es pas parièr que lo modèl.

Que, amb un bocin d'òssa, l'òm pòsca tornar calcular cada pial de barba e de mostacha, frisat o pas, aquò, l'ai en travèrs del gorjarèl.

Quò es pas còp d'azard, si lo dessenh d'aquelas tèstas que sabrondan de saber, sembla coma doas gotas d'aiga a tot çò qu'avèm vist suls libres, dins los musèus o enquèra sus las estatuas.

Mon amic lo Jaume, que a bon uèlh e bona man, a pas esperat tots aquels sabents per dessenhhar un bon rei Enric que m'agrada fòtre plan.

Cal dire que sei pas de la darrièra luna, que siague redonda o banèla ! Aquel rei me semblava èstre un vesin e un pauc lo pair-grand de tots los paísans que avián pena de far venir de que viure.

## LE BON ROI HENRI

**J**e ne sais comme vous êtes, mais moi, j'en ai assez d'entendre à la télévision à longueur de journées, que quelques savants ont trouvé le vrai visage du roi Henri ! Comme le dernier qui lui a serré la main n'a plus froid aux doigts depuis quatre siècles, il n'y a personne pour dire que le portrait ressuscité n'est pas semblable au modèle.

*Qu'avec un morceau d'os l'on puisse recalculer chaque poil de barbe et de moustache, frisé ou pas, cela me reste en travers de la gorge.*

*Ce n'est pas par hasard si le dessin de ces têtes qui débordent de savoir ressemble, comme deux gouttes d'eau à tout ce qu'on a vu sur les livres, dans les musées ou encore sur les statues.*

*Mon ami Jacques qui a bon œil et bonne main, n'a pas attendu ces savants pour dessiner un bon roi Henri qui me plaît fichtre bien.*

*Il faut dire que je ne suis pas de la dernière lune, qu'elle soit ronde ou en croissant ! Ce roi me semblait être un voisin et un peu le grand-père de tous les paysans qui peinaient à produire de quoi manger.*

D'abord aquel brèç, dins una carapaça de tartuga expausada al castèl de Pau, èra pas aquel de tot lo monde !

E lo papet, tant urós que sa filha li agès donat un dròlle, que fretèt las pòtas de Riconet amb una gòlça. Segur que lo nenet, purèt un pauc mas ne'n gardèt lo plaser de las fretissas de pan.

Qualquas setmanas pus tard, en lo baptejant, li faguèron gostar lo vin de Jurançon per l'afortir e far partir totas la meschantas feures que gaitavan d'aquel temps los mas-nascuts. Aquelas potingas lo faguèron fièr e brave òme, del mins d'après la legenda !

Goiat, galopava a la çaça amb tots los jòines de son atge. E que cresètz que parlava amb los petits païsans ? La lenga nòstra pardí ! Mas aquò los sabents l'an pas trobat. E pas cap de libre ausa zo dire !

E del capitani Vivans, cu ne'n parla a part Loïs Delluc dins son « Tibal, lo Garrèl » ? E pertant lo rei de Navarra lo presava fòrt e se disiá son plan bon e affectionat amic.

Nascut rasís Castèlnòu, tanlèu vint ans, Vivans prenguèt l'espasa e anguèt guerrear contra tots los enemics del rei. Un rei que disián « sens corona, sens femna e sens sòus ». De femnas, Enric ne'n mancava fotre pas, mas la reina Margòt èra pas sovent amb del.

Totjorn davant dins las batalhas, Vivans comptèt fòrças blessaduras que son chirurgian aviá pro trabalh de petaçar. Pas una de las plaças fòrtas del país poguèron li resistar : Belvés tras sas muralhas, Doma sus son ròc pas mai que Perigüers. Montèt quitament a París, ne'n tornèt per la victòria de Coutras e moriguèt qualquas annadas pus tard d'un còp de mosquet. Enric ne fuguèt plan malhurós !

*D'abord ce berceau, dans une carapace de tortue exposée au château de Pau, n'était pas celui de tout le monde !*

*Et le grand-père, si heureux que sa fille lui eût donné un garçon, qu'il frotta les lèvres du petit Henri avec une gousse d'ail. Le bébé a certainement pleuré, mais il en a gardé le plaisir du pain aillé.*

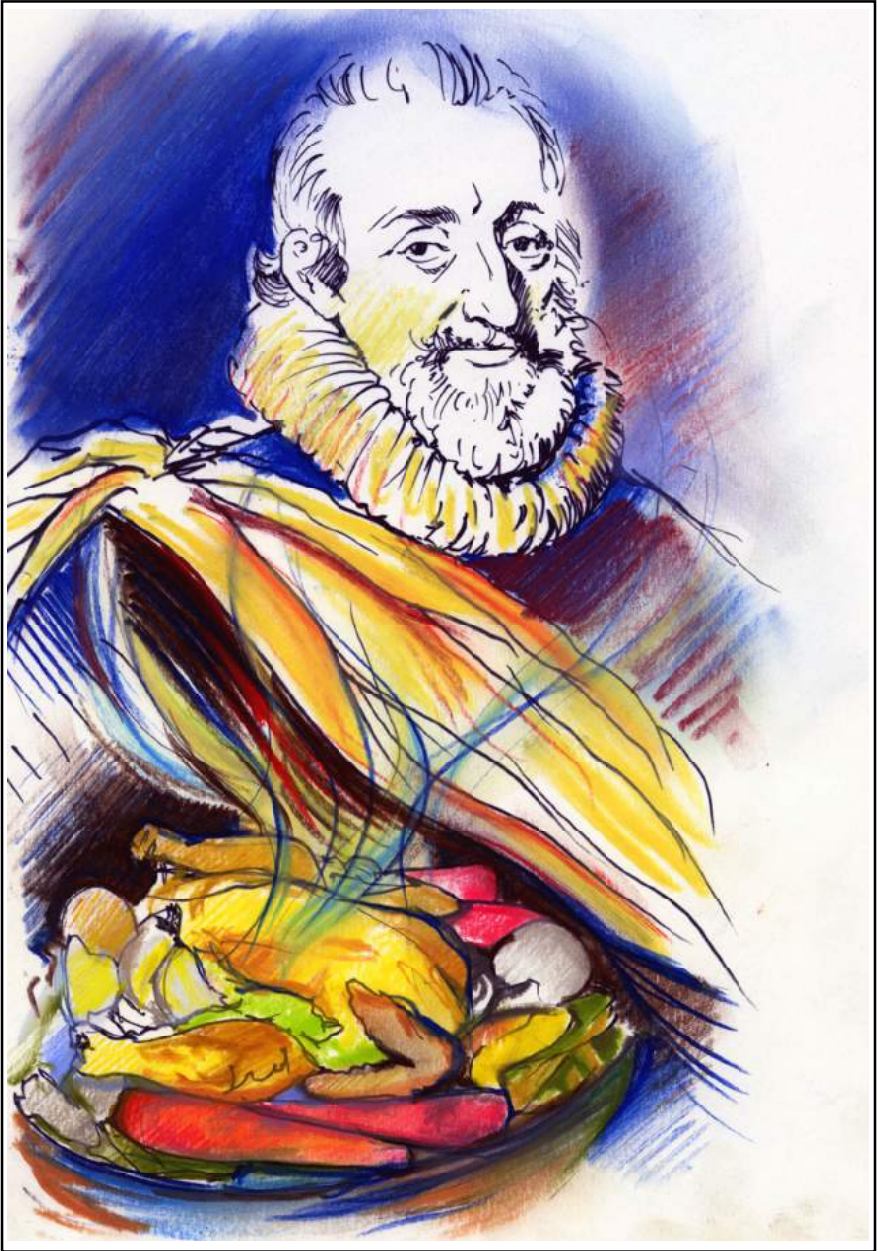
*Quelques semaines plus tard, en le baptisant, on lui fit goûter le vin de Jurançon pour le fortifier et éloigner ces méchantes fièvres qui, en ce temps-là, guettaient les nouveau-nés. Ces remèdes en firent un homme fort et brave, du moins selon la légende !*

*Adolescent, il courait à la chasse avec les jeunes de son âge. Et que croyez-vous qu'il parlait avec les jeunes paysans ? L'occitan, évidemment ! Mais cela, aucun livre n'ose le dire !*

*Et du capitaine Vivans, qui en a parlé à part Louis Delluc dans son « Tibal, le boiteux » ? Et pourtant, le roi de Navarre se disait son très bon et affectueux ami.*

*Né près de Castelnaud, dès qu'il eut vingt ans, Vivans prit l'épée et s'en alla guerroyer contre tous les ennemis du roi. Un roi que l'on disait « sans couronne, sans femme et sans argent ». De femmes, Henri n'en manquait fichtre pas, mais la reine Margot n'était pas souvent près de lui.*

*Toujours à l'avant dans les batailles, Vivans compta beaucoup de blessures que son chirurgien avait assez de travail à soigner. Aucune place forte du pays ne lui résista : Belvès derrière ses murailles, Homme sur son rocher pas plus que Périgueux. Il alla même à Paris, en revint pour la victoire de Coutras et mourut quelques années plus tard d'un coup de mousquet. Henri en fut très malheureux.*



Il·lustración Jaume Saraben

*Illustration Jacques Saraben*

**Lo bon rei Enric**

***Le bon roi Henri***

E ma reir-granda que me contava l'amistat del rei per Biron, un autre vesin, e son malur quand deguèt li far copar lo cap : « Biron, pauvre Biron, quò me d'òl tant, te cal morir... » !

Quò es lo rei que volguèt que cada dimenge, lo paisan poguès mètre una pola dins lo topin de la sopa !

Mas, las memès que aimavan la bona sopa cunhavan dins la pola aquel farcit negre que demòra la pus brava invencion de las cosinièras del Perigòrd.

Mon grand-pair, coma cada paisan, coneissiá las paraulas del ministre Sully, tant aimat :

– Laboratge e pasturatge son lo dos tetons de la França.

*Et mon arrière-grand-mère qui me contait l'amitié du roi pour Biron, un autre voisin, et son malheur quand il dut le faire décapiter : « Biron, pauvre Biron, j'ai tant de peine, il te faut mourir... » !*

*C'est le roi qui voulut que chaque dimanche, le paysan puisse mettre une poule dans la marmite.*

*Mais les grands-mères qui aimaient la bonne soupe, ajoutaient à la poule le farci noir qui reste la plus belle invention des cuisinières du Périgord.*

*Mon grand-père, comme chaque paysan, connaissait bien les paroles du ministre Sully, tant aimé :*

*– Labourage et pâturage sont les deux mamelles de la France.*